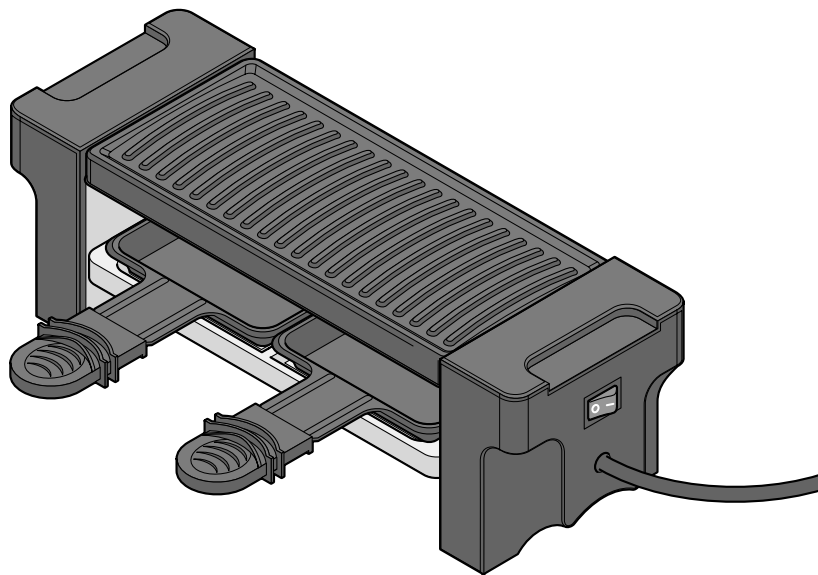




Kétszemélyes raclette sütő



 **Használati útmutató**

Kedves Vásárlónk!

Ez a kompakt raclette sütő ideális két személy számára.

Egyidejűleg készíthet ételeket a raclette serpenyőkben, és süthet húst, halat vagy zöldséget a grill-lapon.

A grill-lap a könnyebb tisztítás érdekében levehető.

Kívánjuk, legyen öröme a termék használatában.
Jó étvágyat kívánunk!

A Tchibo csapata



www.tchibo.hu/utmutatok

Tartalom

2	Megjegyzések az útmutatóhoz	9	Használat
3	Biztonsági előírások	9	A készülék bekapcsolása és felfűtése
5	Termékrajz (tartozékok)	10	Raclette sütés
6	Amit a raclette sütésről tudni érdemes	10	Grillezés
7	Receptötletek	10	Kikapcsolás a használat végén
8	Az első használat előtt	11	Tisztítás és tárolás
		11	Üzemzavar / Hibaelhárítás
		12	Műszaki adatok
		12	Hulladékkezelés

Megjegyzések az útmutatóhoz

A termék biztonsági műszaki megoldásokkal rendelkezik. Ennek ellenére figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket.

Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megvált a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Az útmutatóban szereplő jelek:



Ez a jel sérülésveszélyre figyelmeztet.



Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre figyelmeztet.

Figyelmeztető szavak ebben az útmutatóban:

A **VESZÉLY** szó közvetlenül fenyegető súlyos sérülés- vagy életveszélyre figyelmeztet.

A **VIGYÁZAT** szó esetleges súlyos sérülés- vagy életveszélyre figyelmeztet.

A **FIGYELEM** szó esetleges könnyebb sérülésekre figyelmeztet.

A **TUDNIVALÓ** szó esetleges anyagi károokra figyelmeztet.



A kiegészítő információkat így jelöljük.

Biztonsági előírások

Rendeltetés

A terméket az erre a célra megfelelő ételek elkészítésére tervezték. A készülék háztartási mennyiségek feldolgozására alkalmas. Ipari célokra, vagy háztartásokhoz hasonló környezetben, mint pl. üzletek, irodák és hasonlók dolgozói konyháiban, mezőgazdasági telepeken, szállodák, motelek stb. vendégei általi, vagy reggelizős panziókban nem használható.

Veszély gyermekek és készülékek kezelésére korlátozott mértékben képes személyek esetében

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy megfelelő ismeretekkel, csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredendő lehetséges veszélyeket megértették. A termék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és a folyamat közben felügyelik őket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket és a hálózati vezetéket, a csatlakoztatástól egészen a hálózati csatlakozó kihúzásáig, és annak teljes kihúlásáig 8 éven aluli gyermekektől tartsa távol.
- A készülék felforrósodik. Felügyelje a gyermekeket, nehogy használat közben vagy a lehűlés ideje alatt hozzáérjenek a készülék forró részeihez.

Veszély elektromosság következtében

- Soha ne tegye vízbe a készüléket, a hálózati vezetéket és a hálózati csatlakozót, mivel ebben az esetben áramütés veszélye áll fenn. Óvjon minden alkatrészt a csepegő és fröccsenő víztől is.
- A terméket ne érintse meg nedves kézzel, és ne üzemeltesse a szabadban vagy magas páratartalmú helyiségekben. Ne használja a készüléket mosogató vagy mosdókagyló közvetlen közelében.
- Amennyiben a készülék nedves vagy vizes lett, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Soha ne érintse meg a nedves részt, amíg a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van a csatlakozóaljzathoz.
- Csak olyan szakszerűen beszerelt, védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ha hosszabbítókábelt kell használnia, olyan kábelt használjon, amely megfelel a készülék műszaki adatainak. Hosszabbítókábel vásárlásakor kérjen tanácsot szakembertől.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, ...
 - ... ha nem használja a készüléket,
 - ... ha használat közben üzemzavar lép fel,
 - ... mielőtt megtisztítja a készüléket.Mindig a hálózati csatlakozót húzza, ne a hálózati vezetéket.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki tudja húzni a hálózati csatlakozót.
- Úgy helyezze el a hálózati vezetéket, hogy ne lehessen megbotlani benne, és hogy véletlenül se rántassa le vele a készüléket.

- A hálózati vezetékét nem szabad megtörni vagy összenyomni. A hálózati vezetékét tartsa távol éles szegélyektől, olajtól, a készülék forró részeitől vagy más hőforrásoktól.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a hálózati vezetéken sérülést észlel, illetve ha a készülék leesett. Rendszeres időnként ellenőrizze, hogy nem látható-e sérülés a készüléken és a hálózati vezetéken.
- Semmilyen változtatást ne hajtson végre a terméken. A hálózati vezetékét is csak szakember cserélheti ki. A szükséges javításokat bízza szakszervizre. Ha a hálózati vezeték megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében azt csak a gyártó, annak ügyfélszolgálatá vagy egy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.

Veszély - égési sérülések/tűzveszély

- Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül!
- A készüléket időzítő kapcsolóval vagy elkülönített távirányítású rendszerrel használni tilos.
- A készüléket a működtetéshez állítsa szabadon egy asztalra, semmiképpen ne közvetlenül fal mellé vagy sarokba, szekrénybe, függöny vagy hasonló közelébe. A gyúlékony anyagokat tartsa távol, és ne takarja le a készüléket. Helyezze a készüléket hőálló munkafelületre, és ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzését ne gátolja semmilyen tárgy. A hálózati vezeték teljesen különüljön el a készüléktől, és egyáltalán nem érhet hozzá a készülék forró részeihez.
- A készülék használat közben nagyon felforrósodik! Ne érjen a forró felületekhez. Figyeljen arra, hogy használat közben és a lehűlés ideje alatt senki ne érjen a készülék forró részeihez.

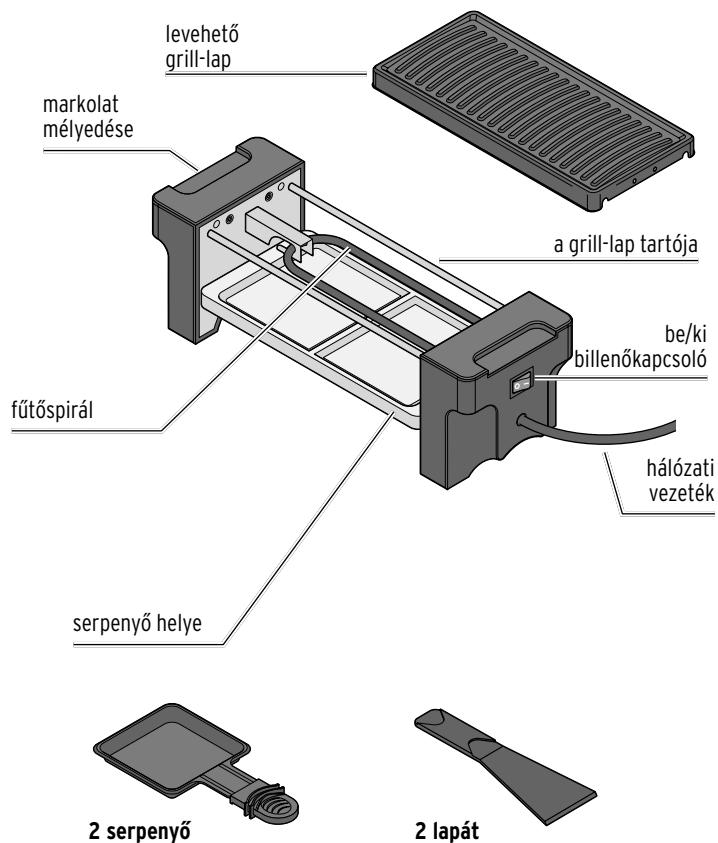
- Soha ne üzemeltesse a készüléket a grill-lap nélkül, mert akkor szabadon marad az izzó fűtőspirál.
- Semmiképpen ne üzemeltesse a készüléket szénnel vagy más tüzelőanyaggal!
- Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítja, elszállítja vagy elrakja.

Anyagi károk

- A készüléket olyan egyenes, csúszásmentes felületre állítsa, amely hőálló, nem érzékeny a kifröccsenő zsírra, és könnyen tisztítható, mivel használat közben elkerülhetetlen a zsír fröccsenése.
- Ne állítsa a készüléket olyan felületekre, amelyek felforrósodhatnak, pl. főzőlapokra, és tartson elegendő távolságot más hőforrásoktól.
- Kizárólag a mellékelt tartozékokkal használja a raclette sütőt.
- Az előkészítésre szánt edényeket csak az erre a célra kialakított mélyedésekbe helyezze.
- Ne hagyjon üres edényeket a készülékben a melegítés és a használat során.
- Az ételt mindig közvetlenül a grill-lapra helyezze. Ne használjon lábast, serpenyőt, grillezéshez való edényt vagy alufóliát, mivel ebben az esetben hőtorlódás, és ezáltal a készülékben javíthatatlan kár keletkezhet (túlhevülés elleni védelem). Ebben az esetben forduljon szakszervizhez.
- Ne vágjon fel ételeket a grill-lapon és a serpenyőkben. Csak a mellékelt műanyag lapátokat vagy hőálló műanyag vagy fa evőeszközt használjon, hogy ne karcolja össze a grill-lap és a serpenyők tapadásmentes bevonatát.

- A termék tisztításához ne használjon súroló hatású tisztítószer, sütőtisztítót vagy érdes felületű eszközöket, mert megsérülhet a tapadásmentes bevonat.
- Nem teljesen kizárt, hogy egyes lakkok, műanyagok vagy különböző bútorápoló szerek a készülék csúszásgátló talpait felpuhítják és károsítják. Szükség esetén helyezzen a készülék alá egy csúszásmentes, hőre és kifröccsenő zsírokra nem érzékeny alátétet, így elkerülhető, hogy nemkívánatos nyomok maradjanak a bútoron.

Termékrajz (tartozékok)



Amit a raclette sütésről tudni érdemes

A raclette szó svájci eredetű, olyan közös étkezést jelent, amelyre elegendő időt szán az ember.

A hagyományos raclette sütés során héjában főtt krumplira sütnek rá raclette sajtot kis serpenyőkben. Személyenként kb. 200 g félkemény sajttal számoljon. A raclette sajt mellett használhat Appenzeller vagy Tilsiter sajtot is. Köretnek tálalhat mellé savanyú uborkát, vegyes savanyúságot vagy csemegeuborkát.

Töltse meg a serpenyőket héjában főtt krumpliszeletekkel és körettel, majd borítsa be az egészet 3-5 mm vastag sajtszeletekkel. Fűszerezze ízlés szerint, pl. borssal, pirospaprikával. Mellé egy könnyű rosé vagy fehérbor illik.

A raclette sütéshez kedve és kreativitása szerint választhat bármilyen hozzávalót és köretet, amely alkalmas arra, hogy sajttal megsüssék. Ugyanez vonatkozik a fűszerek megválasztására is.

Itt van néhány ötlet a megfelelő hozzávalókhöz: hagyma - paradicsom - cukkini - póréhagyma - zellerszár - paprika - édeskömény - gomba - salátauborka - főtt sonka - grillezett pulykamell - szalámi

Tippek:

- Az elkészítési idő a hozzávalók vastagságától és fajtájától függ. A rövid elkészítési idejű élelmiszerek a legalkalmasabbak. Sütés előtt vágjon le 1-2 cm vastag, maximum kis serpenyő méretű adagokat.
- A felaprított hozzávalók legyenek nagyjából egyforma méretűek, hogy egyszerre készüljenek el.
- A sajt és a sonka már eleve sósak. Ezért óvatosan sózzon.
- Vásárolja meg a sajtot egy darabban, és csak akkor darabolja fel, amikor felhasználja. Így hosszabb ideig friss marad.
- Az asztalon megsütni kívánt zöldséget és gyümölcsöt csak közvetlenül az étkezés előtt mossa meg, pucolja meg és darabolja fel.
- Raclette sütője használat közben sok hőt ad le. A friss hozzávalókat ezért ne helyezze a készülék közelébe.
- Azokat a hozzávalókat, amelyeket a grill-lapon grillez vagy süt, és utána még a raclette serpenyőkben sajtot szeretne rá olvasztani, vágja fel már a grillezés előtt falatnyi darabokra.
- A grill-lapon csak kevés zsírt vagy olajat használjon. A zsíros kolbászokat sütés előtt szurkálja meg, hogy minél kevésbé fröccsenjen a zsírjuk.

Receptötletek

Sonka raclette

- ▷ A finomra vágott sonkát egy kissé süsse meg, majd tegye a serpenyőkbbe.
- ▷ Olvasszon rá egy szelet sajtot.
Ízlés szerint fűszerezze.

Sajtpizza

- ▷ Fektessen egy-egy 2-3 mm vastag szelet sajtot a serpenyőkbbe.
- ▷ Kockázzon fel paradicsomot és pepperonit, tegye ezt is serpenyőkbbe.
- ▷ Olvassza meg a sajtot.
- ▷ Végül helyezzen rá egy szelet szalámit.

Gomba raclette

- ▷ A finomra vágott friss gombát egy kevés vajjal párolja puhára a serpenyőkben.
- ▷ Vegye ki a serpenyőket, esetleg sózza meg egy kissé a gombát, majd tegyen rá egy szelet sajtot.
- ▷ Tegye vissza a serpenyőket a készülékbe, majd olvassza rá a sajtot.
- ▷ Végül borsozza meg egy kissé.
Fehér bagettal tálalja.

Az első használat előtt



VESZÉLY gyermekek esetében - életveszély

fulladás/kisméretű tárgyak lenyelése következtében

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Azonnal távolítsa el.



VIGYÁZAT - égési sérülések/tűzveszély

- A készüléket a működtetéshez mindentől távol helyezze el, semmiképpen ne állítsa fal mellé vagy sarokba, függöny vagy hasonló közelébe.
- Figyeljen arra, hogy használat közben és a lehűlés ideje alatt senki ne érjen a készülék forró részeihez.

TUDNIVALÓ - anyagi károk

- A termék - különösen a serpenyők és a grill-lap - tisztításához ne használjon súroló hatású tisztítószer, sütőtisztítót vagy érdes felületű eszközöket, mert megsérülhet a tapadásmentes bevonat.

Az esetleges gyártási maradványok eltávolításához az első használat előtt meg kell tisztítani a készüléket, és egyszer élelmiszer nélkül fel kell hevíteni.



Az első használat során enyhe szagképződés fordulhat elő, ami nem jelenti a készülék hibás működését. Szellőztesse ki jól a helyiséget.

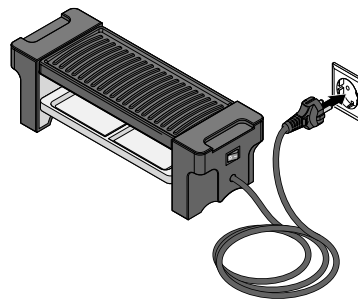
1. Tisztítsa meg a serpenyőket és a műanyag lapátokat meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel, majd minden részt gondosan töröljön szárazra.

2. Tisztítsa meg a levehető grill-lapot meleg vízzel és egy kevés mosogatószerrel. Alaposan törölje szárazra a grill-lapot, mielőtt visszahelyezi a készülékre. A grill-lapnak megfelelően fel kell feküdnie az arra kialakított tartórudakra.



A serpenyők, a lapátok és a grill-lap mosogatógépben is tisztíthatók.

3. A serpenyők helyét egy enyhén nedves, puha ruhával törölje ki. Ezután törölje alaposan szárazra.



4. Állítsa a készüléket a **serpenyők nélkül** egy egyenes, hőálló felületre.
5. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba. Úgy helyezze el a hálózati vezetékét, hogy az ne érhesse a készülékhez.

6. A készülék bekapcsolásához billentse a be/ki billenőkapcsolót az **I** állásba. A billenőkapcsolóba épített működésjelző kontroll-lámpa pirosan világít, ezzel jelzi, hogy a készülék fűt.
7. Hagyja a készüléket kb. 10 percg bekapcsolva.
8. Ezután kapcsolja ki ismét a készüléket a be/ki billenőkapcsoló **O** állásba billentésével. A beépített működésjelző kontroll-lámpa kialszik.

9. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
Ügyeljen arra, hogy ez idő alatt senki ne érintse meg véletlenül a készülék forró részeit!
10. Törölje le ismét a készülék felszínét, valamint a grill-lapot egy enyhén nedves kendővel, majd törölje szárazra.

A készülék használatra kész!

Használat

▷ Használat előtt vegye figyelembe „Az első használat előtt” című fejezetben leírt összes biztonsági előírást is.



VIGYÁZAT - égési sérülések/tűzveszély

- A készülék és a serpenyők használat közben felforrósodnak.
Ügyeljen arra, hogy senki ne érjen a készülék forró részeihez.
A gyermekekre különösképp ügyeljen raclette sütés közben.
- Csak a markolatnál fogja meg a forró serpenyőket.
- Ne használja a készüléket a grill-lap nélkül!

TUDNIVALÓ - anyagi károk

- Ne töltsen meg túlságosan a serpenyőket. A serpenyők tartalma nem érhet hozzá a fűtőspirálhoz.
- Az üres serpenyőket ne helyezze vissza a még forró készülékbe. Ráéghet az ételmaradék, és utána nagyon nehéz azt eltávolítani a serpenyőről.
- Ne vágja fel az ételeket közvetlenül a grill-lapon és a serpenyőkben. A serpenyőkben és a grill-lapon csak a mellékelt lapátokat, illetve fából vagy műanyagból készült evőeszközt használjon, nehogy megrongálódjon a tapadásmentes bevonat.

A készülék bekapcsolása és felfűtése

1. Állítsa a készüléket a **serpenyők nélkül** egy egyenes, hőálló felületre. Szükség szerint helyezzen alá hőálló, könnyen tisztítható alátétet, mert a zsír kifröccsenését általában nem lehet elkerülni.
2. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba. Úgy helyezze el a hálózati vezetékét, hogy az ne érhesse a készülékhez.
3. A készülék bekapcsolásához billentse a be/ki billenőkapcsolót az I állásba.
A billenőkapcsolóba épített működésjelző kontroll-lámpa pirosan világít, ezzel jelzi, hogy a készülék fűt. A készülék nem rendelkezik hőmérséklet-szabályozóval.
4. Hagyja a készüléket kb. 20 percig melegedni, amíg eléri az üzemi hőmérsékletet. Most már elkezdheti a raclette sütést.

Raclette sütés

1. Töltse meg a serpenyőket az előkészített hozzávalókkal, majd tolja azokat a grill-lap alatti helyükre.

Kerülje el az odaégést: Szükség szerint kenje ki egy kissé a serpenyőket zsiradékkal. Ne töltse meg a serpenyőket túl vastagon, hogy a hozzávalók nehegy a fűtőspirálhoz érjenek! A helyükre tölt serpenyőket mindig tartsa szemmel.

2. Húzza ki a serpenyőket, amint a sütés elérte a kívánt sütési fokot, majd csúsztassa az ételt a mellékelt műanyag lapátok segítségével egy tányérra.

3. Ha nem akarja a serpenyőket újra megtölteni, helyezze őket egy arra alkalmas hőálló felületre. Semmiképpen ne tolja vissza az üres serpenyőket a forró készülékbe!



Ha a raclette sütés közben hosszabb szünetet tart, érdemes a készüléket - amennyiben nem használja a grillező felületet - kikapcsolni, majd szükség szerint visszakapcsolni, így elkerülhető a túlzott hőtermelődés, és ezzel együtt a felesleges áramfogyasztás.

Grillezés

A raclette sütés mellett húst, halat vagy zöldségeket süthet a grill-lapon. Vegye figyelembe a következőket:

- ▷ A fagyasztott hozzávalókat grillezés előtt mindig olvassza ki!
- ▷ Vágja fel a hozzávalókat egyforma nagyságú, falatnyi darabokra.
- ▷ Felfűtés után esetleg kenje be a grill-lapot vékonyan arra alkalmas, étolajjal.

Kikapcsolás a használat végén

1. Használat után a készülék kikapcsolásához billentse a be/ki billenőkapcsolót az **O** állásba. A beépített működésjelző kontroll-lámpa kialszik.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
3. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítaná a „Tisztítás és tárolás” fejezetben leírtak szerint.

Tisztítás és tárolás



VIGYÁZAT - életveszély áramütés következtében

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- Soha ne tegye vízbe a készüléket, a hálózati vezetéket és a hálózati csatlakozót, mivel ebben az esetben áramütés veszélye áll fenn. Óvjon minden alkatrészt a csepegő és fröccsenő víztől is.

TUDNIVALÓ - anyagi károk

- A termék - különösen a serpenyők és a grill-lap - tisztításához ne használjon súroló hatású tisztítószert, sütőtisztítót vagy érdes felületű eszközöket, mert megsérülhet a tapadásmentes bevonat.
1. Hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt a grill-lapot leveszi, hogy megtisztítsa.
 2. Szükség esetén áztassa be a ráégett ételmaradékot.
 3. Tisztítsa meg a grill-lapot, a serpenyőket és a lapátokat meleg, enyhén mosogatószeres vízzel. Végül alaposan törölje szárazra a készülék részeit. A grill-lap, a serpenyők és a lapátok mosógépben is tisztíthatók.
 4. A serpenyők helyét és a burkolatot enyhén nedves ruhával törölje tisztára. Szükség esetén egy száraz ruhával alaposan törölje szárazra.

5. A készüléket lehetőleg az eredeti csomagolásában tárolja, hogy megóvja a sérülésektől.

6. A készüléket száraz helyen tárolja, nedvességtől és magas hőmérsékletektől védve.

Üzemzavar / Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

- A hálózati csatlakozó be van dugva a csatlakozóaljzatba?
- A be/ki billenőkapcsoló az I állásban van?
- Túlhevült a készülék? A hőmérséklet biztosíték kioldott, és a készülék kikapcsolt. Semmi esetre se próbálja meg ismét üzembe helyezni a készüléket!
Forduljon egy szakszervizhez.

Az étel ráragad/
ráég a grill-lapra.

- Kenje át a grill-lapot egy kevés étolajjal.

Műszaki adatok

Modell: 689 386
Hálózati feszültség: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítmény: 350 watt
Érintésvédelmi osztály: I 
Környezeti hőmérséklet: +10 és +40 °C között

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.hu

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre az árucikken.



Hulladékkezelés

A termék és a csomagolás értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!

Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készüléket a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

Cikkszám: 689 386
